ARUBAANSE COURANT

Diario *pa Aruba*



Anja 23 — DIAHUEBS 21 SEPTEMBER 1961 — No. 4146

Conferencia di armisticio entre Chombe y representantenan di N.U.

ANDOLA — Awe nan a bolbe cuminsa cu e negociacionnan entre Tsjombe y representantenan di Nacionnan Uni riba armisticio na Katanga. Tsjombe a bai huntu cu su conseheronan di Kitwe na e torren di trafico aereo na e aeropuerto di Ndola cu ta vigila severamente. Eynan nan lo negocia. Djies despues di yegada di Tsjombe e delegacionnan di Nacionnan Uni qu Mahmoud Khari na cabez a yega na e aeropuerto.

Nan ta admiti solamente funcionarionan cu ta directamente relaciona na e deliberacionnan. Mas despues den dia nan lo suspende e deliberacion un ratu pa ún acto solem cortico den misa di Ndola, unda nan a pone morto di Hammarskjoeld.

Segun noticia ricibi na e oficina principal di e compania aerea „Transair" na Malmoe ayera nan a tira riba avionnan di e compania aqui ora cu nan ta baha y subi na e aeropuerto di Elisabethstad. E compania a huur e aparatonan aqui cu Nacionnan Uni. Un di e directornan, Bengt Jarvel, a bisa cu el a ricibi un telegram tocante e sucesonan pero cu nan no ta sigur cu e avionnan ta di Transair of di companianan Mericano di aviacion.

Jarvel a bisa ademas cu su compania a dicidi pa no bula riba Katanga tanten cu e hostilidadnan ta sigui.

Debatenan serio

Observadornan den ciudad chiqui na Noord Rhodesie Ndola, a declara cu e deliberacion entre president Tsjombe y e delegacion di Nacionnan Uni bou di direccion di e tunesino Khiari a drenta den un impase. E president di Katanga a ninga di cumpli cu e exigencianan di Nacionnan Uni. Ni tampoco e tabata dispuesto pa firma un compromis tocante independencia di Katanga.

Segun nan ta informa Tsjombe a laga sa tambe cu Nacionnan Uni mester retira su trupanan for di Katanga. Tsjombe a participa representantenan d' prensa cu el a haci contra proposicionnan y cu e lo spera te ayera nochi riba contra proposicion di e cuartel general di Nacionnan Uni na New York.

Segun ultima noticianan Katanga y Nacionnan Uni a firma un armisticio provicional ayera, cual lo a cuminza un minuut despues di diesdos'or di anochi.

Un portavoz di Nacionnan Uni, Norman Ho, a duna e siguiente resumen di e situacion na Katanga. Na Elisabethstad ta basta tranquil. Nan a tira riba un aeroplano cu tabata sali pa Kamina. E soldanan di Katanga dialuna mainta a conquista un deposito di medicina di Nacionnan Uni y nan a cohe un oficial medico di Italia y tres di su asistentenan Italiano presu. Na Kamina ta tranquil.

Diamars nan no a bringa. Mas o menos cien Katangues a entrega nan mes na Nacionnan Uni despues cu nan a bringa dos dia na Albertstad.

Ho a bisa cu for di un investigacion tocante e reparacionnan cu nan a haci na e avion di Hammarskjoeld a resulta cu ta personal Suceo a traha riba dje, despues cu el a yega for di Elisabethstad dialuna mainta a resulta cu e moffler di un di e motornan a haya danyo di un bala. Nan a drecha esaqui rapidamente, asina el a agrega. Segun Ho a controla e avion bon despues, pero nan no a haya ningun otro danyo, despues di cual nan a entrege pa e vuelo. E declaracionnan di Jacques Poujoulat, e asistente Suiso di e hefe di Nacionnan Uni na Kongo, Sture Linner, cu dos di e motornan no a traha, no ta correcto. Ayera mas o menos cincuenta habitante di Angola na Leopoldstad a tene un marcha di protesta y nan a benta piedra na e embajada Ingles den centro di e ciudad.

Hammarskjoeld a queda victima

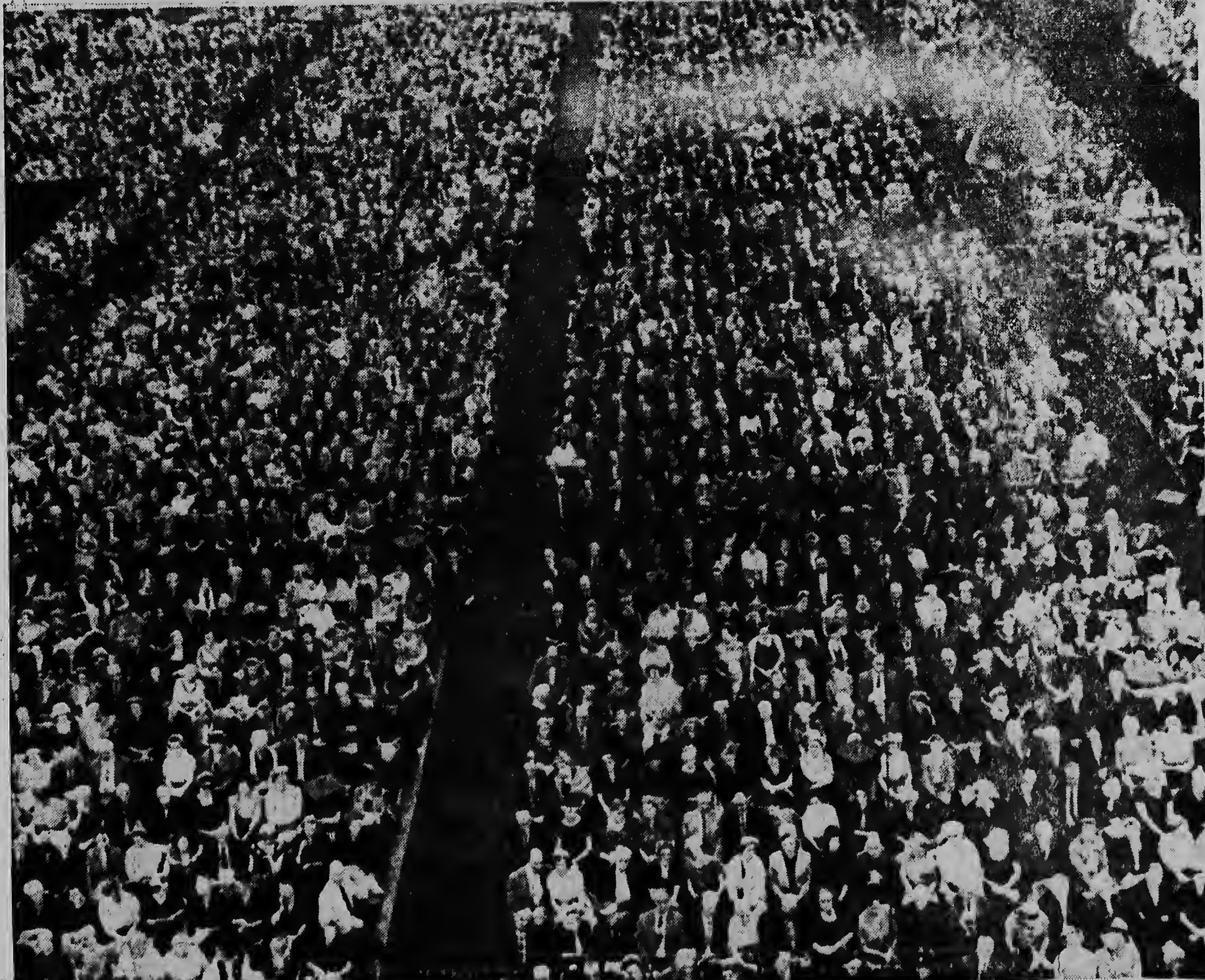
Hammarskjoeld a muri den un di e wowonan di e reda cu imperialistanan a span. Ta un crimen bajo y no e unico cu capitalistanan a comete. Asina Cyrille Adoela a bisa den un discurso na radio.

Den e mesun reda aqui Tsjombe ta sapatia actualmente. For di awe en adelante nan lo haci tur posibel pa evita separacion di Katanga, cu ta existi te ainda gracias na e cordialidad cu doble sentido di capitalnan grandi. Cada ciudadano mester ta prepara pa cumpli cu un yamamentu di gobierno pa sirbi na Katanga. For di awor en adelante trupanan di Congo ta den estado di alerta.

Reforza pa ehercito di N.U.

E ehercitonan di Nacionnan Uni na Kongo lo haya reforsa di cuater straaijager F-84 di Etiopia y cuater aeroplano di transporte di Etiopia. E autoridadnan Ingles na aeropuerto di Entebbe a duna e aeroplanonan autorisacion pa baha na e aeropurto aqui pa tuma combustible. Ainda no ta conoci qui dia e aeroplanonan lo yega Kongo.

E corporacion di mas grandi di Estados Unidos ta conta awor cu 2 million di stockholders (propietarionan di bolsa). E corporation aqui tabatin un meeting anual di American Telephone & Telegraph Company na McCormick Palace auditorium, Chicago. Loque nos ta mira aqui ta un parti dje casi 19.000 propietarionan di bolsa cu a bishita e meeting pa vota pa un president nobo di e corporation y atende puntonan di vital importancia. Figura bò cu prome dje meeting e Compania a treat tur e presentenan aqui cu un free box lunch.



Explotacion dje energia nuclear a ocasiona temblor

STOCKHOLM 20 september. — E se'smograaf na Uppsala (Suesia) a regristra temblornan, cu segun nan ta sospecha, ta ocaciona door di e explocion nuclear nobo di Rusia cu el a haci den cercania di Nova Zembla.

Informacion di comision di energia atomica Mericano

WASHINGTON 20 september. — Union Sovietica a haci e di 13 prueba nuclear den atmosfera for di dia cu nan a reanuda e pruebanan. Nan a haci e prueba den territorio di Nova Zembla y e tabatin forza di mas di un megaton. Esaki ta e di 5 explocion cu tin forza di un megaton of mas. Segun un informacion di e comision Mericano pa energia atom.ca.

Aki nos ta mira e agrupacion musical, unico na Antillas cu ta interpreta musica di Harpa: „Alma Curazoleña", cu nan famoso cantante den center Oswald Specht.

Jamaica ta sali for di federacion di WEST INDIE

KINGSTON 20 sept. — Sir Norman Manley, premier di e gobierno actual na Jamaica a bisa cu resultado di e referendum contra su persona, no ta nifica cu su gab'nete mester baha, pasobra den e referendum nan no a pone ningun kestion di desconfianza. E lider di e partido di oposicion, sir Bustamante a bisa cu e ta spera cu e gabinete actual lo baha.

Sir Grantley Adams, premier di e Federacion a bisa cu e no ta mira paquico e Federacion mester quibra pasobra Jamaica ta sali afor. Probablemente e lo bai Londen un di e d'anan aqui. Eynan lo e papia cu e minister Ingles di Colonia MacLeod y premier MacMillan, tocante e situasion cu nan a crea.

Den circulonan diplomatico na Londen nan ta di opinion cu resultado di e eleccion por tin como consecuencia cu nan lo suspende independencia di e Federacion, loque tabata pa bira un hecho e anja venidero, portavoznan ta bisa cu Brits Guyana, cu awor no ta miembro, casi sigur lo acerca e Federacion mas.

Lanzamento di raket di piso di Rusia tabata un exito

MOSKOU 20 september. — Diadomingo Union Sovietica a lanza pa di dos biaha un raket di piso den direccion di Pacifico. Segun Tass e prueba tabata un exito. Tur e instrumentnan a traha segun e plan.

Discurso di Kennedy den N.A.

WASHINGTON 20 september. — President Kennedy lo dirigi un discurso na e reunion general di Nacionnan Uni na fin di e siman aki of na cuminzamentu di otro siman. Segun circulonan di Casa Blanca morto di Hammarskjoeld a laga e president sinti cu e mester expresa yudanza di Merca na Nacionnan Uni riba un momento cu e organisacion mundial ta para dilanti di un crisis.

Decision di Peking

PEKING 20 september. — E gobierno di e China Popular a dicidi di suspende su relacionnan diplomatico cu Kongo durante un tempu. Tambe nan a sera e embahada na Stanleystad.

Nan a tuma e decision aki, pasobra e gobierno central di Kongo tin relacionnan cu gobierno di Formosa.

Mongi Slim lo ta e probable sucesor di Dag

PARIS 20 september. — Circulonan diplomatico ta kere cu Hammarskjoeld ta e di delaster secretario general di Nacionnan Uni na Europa. Nan ta eventualmente dispuesto di apoya e candidatura di e diplomatico Tunesino Mongi Slim como sucesor di Hammarskjoeld ora cu e negociacionnan di Francia y Tunesia ta haci bon progreso.

„ALMA CURAZOLENO" Y TRIO UNIVERSO TA PASA WEEKEND NA ARUBA

ORANJESTAD — E unico agrupacion musical den Antillas cu ta interpreta musica di harpa, „Alma Curazoleña", cu cooperacion di e famoso „Trio Universo", durante e weekend aki ta lanza un tremendo programa na nos isla.

For di diasabra atardi dia 23 di september nan lo cuminza cu un presentacion radial na un dje emisoranan local cu lo dura mei hora. Despues pa 7'or te 9'or nan lo duna un presentacion den Club Paradera. Mucha ta admiti pa mitar prijs na e show aki. Anochi for di 9'or te 2'or di marduga, „Alma Curazoleña" lo ameniza un gran baile den Commandeursbaai Club. „Trio Universo" lo interpreta algun di nan numeronan cu ta tantu gusta den Antillas.

Dia dumingo dia 24 di september, nan lo duna un programa den Club Bonaire, esaki ta tuma lugar for di 3'or te 5'or di atardi. Diadumingo anochi di 8'or pa 10'or, lo tin nan delaster presentacion pa e weekend, cu ta na e overdekte speelplaats di school na Noord. Na e presentacion di atardi na Club Bonaire y e presentacion di anochi na Noord, mucha tambe ta ser admiti pa mitar prijs. Goza di Haberto Nivelae, alias Nestor Savarce Antillano, y di Oswald Specht, tambe yama Mario Suarez Antillano, durante weekend aki.

PELICULA DEN CLUB CARIBE

ORANJESTAD — Mayan anochi lo tin presentacion di pelicula pa e miembronan di Club Caribe ofreci door di Delta Airlines. Ta trata di un serie di cinco pelicula, e.o. tocante piscamento, sailfish zeilen, deporte di laman en general y como introduccion „This is Delta."

DIRECTIVA NOBO PA TOASTMASTERS

ORANJESTAD — Diamars anochi durante un reunion di Toastmasters a keda eligi un directiva nobo. Senjor E. Bentley Fowler a bira president, senjor Leonce Motyer vice-president, sr. H. van Strien tambe vice-president, C. de Jong tesorero, Max Croes secretario y Oscar Hart miembro. E ex-president senjor R. Lopez Henriquez tambe ta keda den directiva nobo.

PUSTAMENTO CU „SAILFISH" DIADUMINGO P.V.

ORANJESTAD — Diadomingo awor pa mas o menos diesdos'or di merdia, riba laman p'afor, na altura di Aruba Caribbean Hotel, lo tin pustamento cu e botonan di bela chikito cu nan ta jama „Sailfish". E biaha aki lo keda dicidi den kende su poder e copa lo keda definitivamente.

CONFERENCIA TOCANTE PUBLIC RELATIONS NA CARACAS

ORANJESTAD — Bao di auspicio di „Public Relations Association" di Venezuela, for di dia 27 te 30 di september venidero lo ser teni un conferencia na Caracas. Tema riba cual e conferencia lo trata ta „public relations for a free continent." Cu esaki ta di dos biaha cu un conferencia similar ta ser teni. E prome bez el a tuma lugar na anja 1960 na Mexico City. Nan lo papia riba „futuro di libertad di humanidad riba e continente aki", „comerciante y libertad di comercio", y „relacion publico den America". Dr. Hector Santaella, ex-embajador na Venezuela pa Estados Unidos, lo trata riba e tema prome menciona. Dr. Santaella actualmente ta president di Banco Americano del Sur.

Durante e actividadnan social lo tin un recepcion cu ta ser ofreci door di president dje republica, Romulo Betancourt pa delegadonan.

Perdiendo 1 pa 3 JONG ARUBA a bandona wega contra RCA

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Un fin prematuro y inespero e partido di hoofdklasse entre RCA y Jong Aruba tabata tin diomars anochi den Wilhelminastadion. Jong Aruba, equipo cu despues di su entrada den hoofdklasse ta catologo como uno di e mas sportiefnan, o bandona terreno durante e segundo tempo di un ultimo wega di e actual competitie como resultado di un desacuerdo cu e referi.

Tabata falta mas o menos 20 minuut pa e wega caba ora cu door di Juchi Jansen di RCA ta worde anota un gol cu realmente a parce nos tambe offside. Pero como cu ni e referi ni e linesman a sentencia e hugada e gol a keda valido. Hungadornan di Jong Aruba a protesta energicamente y te hasta un di e delanteronan di Jong Aruba Kelly, despues cu e arbitro Saim Fingal no kier a cambia su decision ya cu e no a weita offside, a dicidi di pusha e referi. E referi a contesta retirando e hungador en cuestion for di wega, y nu trankilo atrobe pa meimei di veld pa wega continua. Pero e ta sigi worde molestia door di otro hungador di Jong Aruba Bibi Perez, kende tambe e ta retira for di wega. Na e momento ey henter e equipo di Jong Aruba ta camna baha y poco seconde despues e referi ta fluit terminando e partido.

Nos ta kere cu en verdad e referi a haci un kibocacion den e hugada ey, pero esey no ta un por ta motibo pa algun di e hungadornan di Jong Aruba tuma un actitud asina ni pa luego e team baha for di tereno. Lastima pasobra den e forma aki Jong Aruba a laga un recuerdo menos agradable den hoofdklasse.

Door di bandona tereno Jong Aruba ta perde un punto di e tresnan cu nan tin y ta keda den ultimo luga pues cu apenas dos punto. Esaki ta manda nan pa e proximo anja den un klasse mas abao esta A-klasse.

Di e partido

Promer momento di emocion y peligro den un di e golnan a pasa den di 10 minuut ora cu un defensa di Jong Aruba durante un atake di RCA ta dicidi di pasa e bala pa su keeper Donko Farro. E pase sinembargo tabata poco mal dirigi y e bala a pasa e keeper cu a sali, pero afortunadamente e otro back di Jong Aruba a hanja tempo ainda pa yega e bala y sak'e promer cu e cruza e linea di gol.

Poco despues keeper Farro ta haci un bon hugada ariba un shot lastra di Juchi Jansen cu tabata bai den skina.

Delanteronan di Jong Aruba stimula cu Teo Gil entre nan ta forma diferente atake. Keeper Godo Loefstok tin di drenta den accion varios biaha tras di otro pa kibra atakenan amenazante.

Yonko Alberts ta anota e promer gol di wega den di 18 minuut cu un puat'i pia for poco pafor di doelgebied. E bala bon coloca na a laga keeper Farro cu chens di reacciona na tempo.

Nuebe minuut despues Teo Gil ta haci peligroso rush. E ta banjele so cu keeper, pero esaki ta sali y logra kita Teo e bala net na ora. Un siguiente atake di e veloz muchanan di Noord ta worde sigi cu fuerte shot di Cheppy Kelly cu Gabriel Kelly ta taha y manda corner.

Na e otro banda RCA tambe ta hanja corner cobra cu ta falla.

Un rapido rush di rechtsbuiten Vale de Kort y un shot den skina a pone keeper Loefstok luci cu bunita uitval pa manda e bala corner atrobe.

E portero di Jong Aruba tambe ta taha un peligroso shot cu uitval. Tabata shot di Gonzalez despues di ricibi throughpass di Yonko Alberts.

Jong Aruba ta cuminza reacciona awor y ta forma atake tras di atake. Cu lio Farro, Cheppy Kelly y Gil tur ta busca e gol di anotacion pero sin resultado. Defensa di RCA ta hanj'e cu basta trabao, pero ta logra sali sin danjo di nan. Un corner pa RCA faltando cinco minuut pa wega caba ta worde contra aden door di Breinburg, pero keeper Farro ta pomp e bala manda over di gol. Halftime a bai aden cu e scoreboard marcando 1-0 den favor di RCA.

Segundo mitad

Den e promer diez minuutnan di e parti complementaria. Los Tricolores ta hopi den atake. Shotnan tuma door di Gonzalez, Alberts, y Breinburg ta worde taha of ta sali.

Den di 12 minuut Jong Aruba ta empata e wega despues di un largo scrimmage dilanti di e gol di RCA. Midvoor Cheppy Kelly ta ricibi e bala, comod'e na su smaak y pone un fuerte shot cu a span e net completamente. E salto di keeper Loefstok tabata en vano. Score 1-1.

Tan pronto RCA a saka e bala, Jong Aruba ta logra hanje atrobe y mes ora ta ba' den rapido atake. Y ta Cheppy Kelly ta bolbe tuma un shot cu sensacionalmente ta rebota contra di tubo di gol. Pa algun milimeter e shot aki no a bira un gol mas.

E reaccion aki di Jong Aruba sinembargo no ta dura mucho. Defensa di RCA luego ta logra domina e situacion.

Evenio Gonzalez di RCA ta desempata e wega den di 18 minuut despues di haci un rush y pone un shot imparable pa keeper Farro.

Shete minuut despues ta tuma luga e gol offside di Juch Jansen, cu luego a desencadena den incidentenan lamentable. E partido a caba pues cu e anotacion den favor di RCA.

Tabata Jong Aruba su ultimo chens e anja aki pa ainda skapa e degradatie y nos por comprende cu cada hugada ta hopi costoso pa nan, pero apesar di tur esaki nos no ta kere cu loke nan a haci por ta correcto.

RCA a hanja dos punto mas pa un total awor di 10 punto. Esaki ta duna nan un chens ainda ariba e segundo puesto dependiendo riba e resultadonan di nan proximo wega contra di Aruba Jrs. y di esun entre Estrella y Dakota.

NORTH STARS BLANKEA DOOR DI DON BOSCO

(Di nos redactor deportivo)

Den e campeonato A di baseball Don Bosco a obtene otro triunfo riba North Stars. Cu anotacion di 10 pa 0, pitcher Emiliano Jansen a obtene un triunfo mas pa su team colegial. E hitnan tabata 13 na nomber di e ganadornan y 3 pa North Stars. Cinco error a worde cometi door di North y 1 door di Don Bosco. Pitcher perdedor tabata S. Frank.

Diamars mainta Miss Oster a duna un demostracion na huishoudschool „Mater Dei" na Oranjestad. Esaki tabata un bunita les pa e mainta di cual e senjoritanan a probeeba bon. Miss Oster, kende ta na nos isla pa algun dia, ta duna diferente demostracion den e localnan di firma Wimco na Oranjestad y na San Nicolas, y apesar di ta hopi ocupa, a dicidi di laga e muchanan di huishoudschool cera conoci cu e aparatonan di Osteryzer y e posibilidadnan cu e aparatonan aki ta ofrece den bida practico. Riba e foto den center Miss Oster (Leonor Reyes) den accion cu asistencia di sra. Tina Paula, empleada di Wimco na Oranjestad.

(Foto Central)



EL POETA DE BENGALA

Por Bhabani Bhaltacharya

Rabindranath Tagore, el poeta de Bengala, pertenece al grupo agregio de grandes hombres que en nuestro siglo han encargadd el espiritu del Renacimiento europeo, es decir, la aspiración y la volunlad hacia un florecimiento de la personalidad del individuo, hacia un desarollo de todas las potencias del hombre. Y a ese espiritu Tagore unió una extraordinaria fuerza moral y un sentido universal del mundo y de la vida que incluia a la humanidad toda y a todas las formas de creación.

„Tu me has hecho Infinito. Tu cargas y descargas, segun tu voluntad, la fragil nave de mi vida.......", decia Tagore en homenaje de la Jivan-devota, o Fuente de la Vida. Y no se trata aqui de vanas palabras: porque a lo largo de su obra, no importa cuales fueran las formas de su creación, él expresó su genio continuamente hasta el ultimo instante de su larga vida de ochtenta años intensos.

Tan sólo una pequeña parte de su obra ha sido traducida a lenguas occidentales. Y ello se explica por el hecho de que se trata de una poesia dificil de verter en moldes extraños, ya que uno de sus elementos esenciales es la musica verbal y las misteriosas esencias que las palabras traen consigo y cuyo contenido — emoción, sentido, ritmo — esta intimamente ligado al particular fenómeno sonoro. Mas no sólo el verso de Tagore se encuentra en este caso; también su prosa, donde pensamiento y emoción lirica se hermana dando a cada linea un valor poético.

Las obras poéticas de Tagore, incluso el teatro en verso, pasan de cien volumnes. Y las canciones de que fue autor, sin olvidar la musica de muchas de ellas, rebasan el millar. Esas canciones son hoy parte de la vida cultural bengali, ya que casi todos los hombres y mujeres cultos de Bengala saben de memoria muchas de las canciones del poeta. Raro es, en efecto, el dia en que las estaciones de radio no ofrecen en sus programas algunas canciones de Tagore, una de las cuales, la célebre Yana Gana Mana, es hoy el himno nacional de la India.

Asimismo, una forma particular del teatro de Tagore, en la cual la danza es uno de los elementos importantes, especie de ballet en que la palabra cuenta tanto como el gesto ritmico, goza de enorme popularidad. Y con motivo de las fiestas con que la India celebrara dec nacimiento del poeta, el 6 de mayo de 1961, muchisimos teatros del pais presentaran obras de este tipo, precisamente.

Aunque Tagore fue poeta, sobre todo, no por ello dejó de cultivar otros géneros, y algunos de sus cuentos son considerados como paginas clasicas de la literatura universal. Sus novelas, aun si no tienen el mismo significado e importancia, representan jalones decisivos en la evolución de la bengali, al par que reflejan de manera real y viva la vida india.

Cuando Tagore iba a cumplir los setenta años decidió un dia ensayar los pinciles, y nuevamente su genio encontró un medio de expresión aproplado. El estilo fue, como siempre, muy personal y caracteristico de la personalidad del poeta. Por dondequiera que sus pinturas fueron exhibidas, la critica se mastró favorable a la aventura pictórico de Rabindranat Tagore.

Pero entre toda la producción diversa y numerosa de Tagore no se debe olvidar su valiosa colección de ensayos sobre temas educativos, literarios, sociales y politicos. Estos ensayos revelan que el espiritu de Tagore era verdaderamente universal pues hincaba sus raises tanto en Oriente como en Occidente. En esas paginas brillantes y profundas, Tagore ha tratado de conciliar los valores tradicionales de la India y los conceptos occidentales que el progreso material ha traido consigo. Profundamente patriota y amoroso de su tierra nativa, Tagore sin embargo se opone a todo nacionalismo limitado. La India — dice él — ha sido siempre el punto donde se encuentran y se funden diversan culturas, y en su suelo pródigo han florecido, en una nueva sintesis, semillas culturales diferentes. El genio de la India — opina Tagore — se ha manifestado siempre en la aplicación practica del principio de la unidad en la diversidad. Y en ello consiste la gran lección que la India puede dar al mundo: la universidad consiste en recibir, retener y transformar elementos contradictorios, fundiéndolos y recreandolos armónicamente.

Y este internacionalismo de Tagore ofrecia una nota señera, muy personal, en una época como aquella, propicia a un nacionalismo agresivo. También en este sentido Tagore se encontraba a la vanguardia de su tiempo. El gran escritor francés Romain Rolland escribia entonces: „Rabindranat Tagore ha contribuido mas que cualquier otro a unir los dos grandes hemisferios del espiritu."

Y, cosa rara, el poeta era también un hombre de acción. La educación fue uno de los muchos campos en que se ejerció su fecunda acción. Sus ensayos, ademas, lo señalaban como uno de las grandes pensadores en la materia. En 1900, cuando aun no era conocido mundialmente (ya que recibiria el Premio Nobel sólo quince años después) fundó casi solo, sin mas ayuda que la de su propio brazo, la escuela de Santiniketan, donde comenzó a enseñar a cuatro estudiantes nada mas. Mas tarde, preocupado por los problemas sociales y económicos de su pais, se dedicó también a otras actividades y fue uno de los primeros en comprender el valor y la importancia para la India del sistema cooperativista.

Pero la obra magna: el punto donde Tagore pudo unir firmemente sus ideas en materia de educación y su visión universalista del mundo y de la cultura, fue la universidad que fundó en 1921: Visva-Bharati. Alli acudieron desde un comienzo hombres de ciencia, artistas y pensadores de todo el mundo, mientras que el fundador de la universidad, Tagore, visitaba a su vez los paises de Europa y de America Oxford, Paris, Harvard, Buenos Aires, le vieron pasar con su mensaj ede fraternidad espiritual en los labios.

„La infinita personalidad del hombre sólo puede ser el resultado de la magnifica armania de todas las razas humanas. Mi mas profundo anhelo es el de que la India represente la coorperación entre todos los pueblos de la tierra".

Unos dias después de la muerte de Tagore, en agosto de 1941, Nehru escribia lo siguiente: „Gandhi y Tagore supieron recibir muchas cosas de paises extranjeros especialmente Tagore. Ninguno de ellos fue nacionalista en un sentido limitado. Y el mensaje que dejaron esta dirigido al mundo".

UNESCO

Cumpleanjos

Dia 17 di september a cumpli anja Sra. Hilda Leito, y felicitacion ta bini di su esposo Sr. Wilfred, 7 jiu Winston, Eric, Ronald, Sigfried, Melvin, Glenda y Ruthmila, suegra, mama y tata, rumannan na Corsow, tambe di su subrina Etlyn y especialmente di familia de Caster y de Mey.

A cumpli anja Sra. Francisca Agrapina Werleman y e ta ricibi felicitacion pa parti di su esposo Marco Werleman, 6 jiunan Rosa, Buchi, Flora, Maria, Matew, Elogio, su mama Mariela Werleman, tata Cleto Werleman, rumannan Berta, Sara, Meme, Maria, Coleta, Jordano, Anna Trinita, Alejandro, Thomas de Aquino Werleman, su cunja Bernardo Werleman y pa parti di Ogenia y Francisco Werleman, tambe di su estimada tanta Julia Everon y pa parti di su compader y comadernan, omo y pepe.

Hopi felicitacion ta bay pa Sr. Juan Sofio Werleman, kende a cumpli anja. E ta ricibi felicitacion pa parti di su tata, mama, rumannan Mary, Marina, Judith y especialmente di su tanta, y prima Deta Lopez.

Hopi felicitacion ta bay awe pa Srta. Graciela Croes. Felicitacion ta bini pa parti di su tata Pedro, mama Carolina, rumannan Anna, Maria, Luciana Croes, tanta y omonan, prima y primonan y tambe di un amigo.

Ayera dia 20 di september a cumpli anja Sr. Eustaquio Nicolaas, carinjosamente jama Nick. Felicitacion ta bini pa parti di su mama, tata, rumannan, di familia na Bonaire, di Eusebio Arends y familia y muy especialmente di su comprometida Alexia Arends.

Awe ta cumpliendo su fecha natal Sr. Efigenio Martinus. E ta ricibi felicitacion pa parti di su esposa, jiunan Benito, Marieta, Dominico, Ramona, Magdaleda, Carlo, Juan y Altagracia y demas familia Orman y Martinus.

Hopi felicitacion ta bay awe pa motibo di su anja pa e simpatica Srta. Chichita Nora Geerman y e ta ricibi felicitacion di su amiganan Maria Croes, Curina Angela, Alicia y Reina Harms di Brazil, su rumannan Maria, Greta, Evelina y Marisa Geerman y muy especialmente di su amigo querri Alcides E. Harms y tambe di Alicia Nora Geerman y demas familia Geerman y Harms.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2118 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff.

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 21 di september
DE VEER: 8.30'or „Cash Mc Cair" 13 j.
RIALTO: 3.00'or „The four skulls of Jonathan Drake" 16 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Siempre estare contigo" 13 j.
AURORA: 7.30'or „Oregon trail" A.L.
SAVANETA: 7.30'or „In the money" A.L.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 39 Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2900

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER Tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 8.30; Canada 8.30; Barranquilla 15.30; Bogota 15.30; Curacao 8.30 en 16.00; Ecuador 15.30; Europa 13.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 10.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30; Nevis 16.00; Peru 15.30; Puerto Rico 10.00; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten 16.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30; Pauama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 21 di september
8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Vairacion Musical.
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Musica
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortecia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 21 di september
11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horaito Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 21 di september
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Celaire
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos musical de Lintaco"
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe maujan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillan
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" Amstel C.P.J. Celaire

Retiro pa alto funcionario-nan Ruso

MOSKOU 20 september. —
Nan a retira e president di e tribunal supremo di e Republica Sovietica, Turkmeniestan, e hefe di polis y varios otro funcionarionan di polis altu for di nan puesto pasobra nan a comete grave errornan politico, asina noticianan di prensa na Moskou ta anuncia.

Continuacion di trabaonan di N.U.

WASHINGTON 20 september. —
No tin secretario general interino, pero tin cuater sub-secretario, cu tur cuater ta igual den rango y tabata directamente bou di Hammarskjoeld. Ta e sub secretario pa asuntunan relacion cu asamblea general, prof Andrew Cordier y e segundo secretarionan Ralph Bunche, tur dos Mericano y narasimhan di India y Georgie Arkadev un Ruso. Por lo pronto Nacionnan Uni lo funciona segun e sistema cu nan ta sigi ora cu e Secretario general no ta na e cuartel general, asina un comunicado oficial publica na New York ta bisa. Caba sub-secretario ta responsabel pa e trabao di su departamento y ora cu coordinacion tocante decicionnan politico ta necesario e ta delibera e kestion buntu cu e otro segundo secretarionan.

E comentario di den „New York Times"

WASHINGTON 20 september. —
En coneccion cu e noticia den e corant Mericano „New York Times" cu gobierno Frances a laga gobierno Mericano sa cu bou di e circumstancianan actual e lo no participa na un conferencia cu Union Sovietica tocante Berlijn, funcionario Mericano a duna un declaracion. Esaki ta contene cu no ta existi desunion entre Merca, Inglaterra y Francia tocante e venidero deliberacionnan entre Rusk, Gromyko, na cual e minister Mericano di exterior kier investiga si tu existi posibldad pa papia cu Union Sovietica riba Berlijn. E tres potencianan despues di e deliberacionnan lo studia e perspectivanan pa un conferencia di e ministernan di exterior di Oost y West.

Servicio obligatorio na Oost Alemania

BERLIN 20 september. —
Segun e oficina anti-communista di informacion „West" nan lo introduci na Alemania Oost servicio obligatorio militar. E parlamentu lo decidi esaki na un sesion cu segun nan a anuncia lo tuma lugar diarason awor. Ta parce cu conseho di estado a aproba e projecto di ley en kestion. Alemania Oost tabata te ainda e unico estado cu ta uni cu Warschau sin servicio militar general. Sinembargo nan a haci tension fuerte riba e hobennan pa nan drenta den servicio militar.

La Haya a recorda Hammarskjoeld

DEN HAAG 20 september. —
Dag Hjalmar Agne Carl Hammarskjoeld a nace 29 di juli 1905 na Jonkoping como di cuater yiu di Hjalmar Hammarskjoeld. Na anya 1952 nan a haci Dag Hammarskjoeld, riba indicacion di conseho di seguridad, secretario general di Nacionnan Uni como sucesor di e Nornegi Trygve Lie. Nan a nombre pa un periodo di cincu anya. Na november di 1957 asamblea general di Nacionnan Uni a nombre unanimemente pa segundo periodo di cincu anya cu lo a dura te 1963.

Pero den e ultimo periodo Union Sovietica a cuminsa critike en coneccion cu su actitud den e crisis di Kongo.

E ULTIMO TENTACION

Pa: JOSEPH VIERTEL

Traduccion: E. S.

— No. 16 —

„Vic," Debbie a bisa poco poco, „Mi por a hanja e portret? Mi mester tin algo como recuerdo di es anochi aki. Mi a pasa un anochi asina agradabel. Mi a tuma bo danki caba?"

„Pero bo tin e conenchi toch," Vic a bisa poco poco, „I bo tin e popchi di piedra. Bo kier hopi cos tambe! Mi tambe kier tene un recuerdo. Ademas mi mester mire bon. E ta un portret masha interesante."

Debbie a drei, i core bui ariba den su cuarto. Ora cu e tabatin su pijama bisti, tur su panjanan tabata benta den su cuarto. El a cai drumi den su cama cu e conenchi den su brazu, i tabatu pasa su man riba su oreanan largu. No tabatin ningun hende cu kende e por a papia, ningun hende cu e por a conta algu, pasobra cu su mama of tata e no por a papia riba esaki.

I e tabata mucho grandi pa papia cu un conenchi di hunga cu ne. Diripiente a drenta su cabez, ki dushi lo ta si Karl tabata na cas atrobe. Rabia el a pasa un penja door di su cabeinan brna, i ora cu e tabata sintie mas calmu, el a bui sinta na su escritorio i a scirbi Karl, un cartu, cual tabata contene lo sigiente, despues cu el a cambia un i otro palabra:

Estimado Karl,

E pober Axel a cruza caya i a worde di dal pa un auto. El a muri mes ora. Danki Dios e no tabatin dolor, pero toch mi a keda malu, i papa i mama tambe. Mi sa cuanto bo tabata stime, i pesei mi ta hanja fastioso cu mi mester scirbi bo esaki.

Bo portretnan i bo cartanan ta tur machica di pusa di un man pa otro, pesei bo mester manda liher un nobo. Mi ta hanja bo cas nobo masha bunita. Ta di bo e ta henteramente, of e ta parti den apartamentu, mescos cu esun anterior? Beth Hakerem ta parce mi un becindario agradabel, pero bo ta hanja fastioso pa biba entre tantu chauffeurnan di autobus? Ora papa ta papia di su theaternan, esaki ta fascinante, pero ora cu bosonan chauffeurnan di autobus ta papia di boso trabao, ta di kico boso por papia? Seguramente riba prijs di gasoline, un otro cos mi no por pensa. E ta haltu of abao?

No, mi ta hanja cu Lilith su trabao ta zona mas interesante. Semper mi tabatin masha gana di bira enfermera. Den secreto mi k'er a bira. Victor ta yama esei un instinto di padvindster. Mi no a scirbi bo e delaster noticia di Victor, no? El a caba di yega aki i a trece un cacho chiklu pa reemplaza Axel su lugar. E cacho di mas bunita cu jamas bo a mira. E ta seis siman biew.

Kico lo bo pensa si despues lo mi casa cu Vic? Alafin e ta solamente familia den cuarto grado. Casi den quinta grado, esei no ta ningun berguenza, mi ta kere. Con cu bai bini, kizas mi ta hacie toch. No conta ningun hende aada, i no scirbi principalmente mama ni papa tocante di esaki. Ningun hende no sa nada ainda, ni hasta Vic. E unico cu sa esaki, ta ami. I awor bo tambe sabie.

Cu hopi carinjo.

bo estimada ruman
DEBORAH

A dura dos anja prome cu Debbie i su mayornan a bishita Victor i su tata bao di circumstancianan cu ningun hende no a mira dilanti; entretanto tres siman despues a bini un carta di Karl cu un contesta decepcionante riba su carta:

...Tocante e cuestion personal, Debbie, mi no por haci nada mas cu warda bo secreto, i spera cu lo e keda un secreto. Como cu bo ruman mayor ta asina leuw, cu bo no por bringa cu ne, si un eos no sali di bo acuerdo, bo no por evite tampoco di duna bo un consejo, cu kizas lo bo hanja desagradabel. Mi ta spera cu lo bo encontra cu un mucha hombre fuerte di bo mes edad, cu di naturaleza tin mitar di e brio cu bo tin, un judiu, cu tambe kier sa cu e ta un judiu; i cu huntu cu ne, lo bo bini aki cu e promer barcu. Lo mi tabatu hanja mas mebor si bo por a papia cu mama i papa pa nan bini aki awor aki, pero si esei ta imposibel, loke mi ta supone, conociendo papa, abo por bini en todo caso.

Bo ta solamente un of dos anja mas joven cu dia cu mi a bai, i den e periodo ei aki a bira mas facil. Si su tur esfuerzo bo kier hanja un esposo (riba bo edad), lo mi busca algun, for di cual bo por scohe uno, aki na Jeruzalem. Lo mi mira cu di un of otro manera mi hanja un permiso. No tin mucho tempo di perde, bo sa. Den delaster tempo aki a bini hopi Aleman aki, i di nan nos ta tende di e situacionnan cu tin na Berlin, Munchen, Breslau i otro citudadnan. Pa cuanto tempo bosonan por ta for di peliger na Vienna?

Esaki no ta un esfuerzo pa hinca miedo den bosonan, pero pensa bon riba loke mi a scirbi.

Cumindamentu i hopi carinjo di
Lilith

Pero Debbie no kier a tende nada di Karl su conseho. E tabata biba den su mes mundo soñador. Tabata sorprende con poco hende tabata riska mira berdad. Hasta mama i papa tabata bui pa e cosnan diario — cosnan, cu den wowo di un persona, manera Debbie, un persona cu tabata riska afronta berdad, no tabatu sin balor — manera paga cuenta, haci negoshi, pensa riba Hitler.

Pero ningun berdad, grandi of chikitu, por a pasa Debbie voorbij. Ningun hende no por a leza e linjanan di Vic su carta manera e. Dia cu riba su dieciseis anja e tabata keiru cu su mama na Ring, e tabata e unico cu tabata mira su mes sinta den un vitrina, naturalmente mas biew i mas bunita, mientras Vic, tabata camna banda di dje, despotico pero tierno, i e niñera tabata trece e muchanan pa nan yama nan bonochi.

Tambe ora cu e tabata bai drumi Vic tabata cerca dje, diripiente e tabata mas chikitu. E tabata un mucha ainda i Debbie a console dia cu su mama a muri i el a priminti di tuma su lugar.

Diferente biaha e sa hunga tennis cu ne of nan ta bai ski den e nieve. Ora cu na les di baile e sa baila un wals cu Hans Vogel, e mester a cer asolamente su wowonan pa e mira su mes balia den man di Victor.

Un biaha Debbie a scirbie: „Tur ora mi ta corda riba bo," pero e tabata hanja esaki mucho cla i a cambie: „Tur ora bai nos ta corda riba bo." Vic lo comprende esaki toch. No por tabata di otro manera?

Durante e periodo aki ningun no por a spera di dje cu lo e scucha cu tur atencion na su mama of Gussie, kendenan sa papia riba tur sorto di cos fastioso, por ehempel di Hitler, E tabata sa cu ni su tata ni Vic nunca lo no exponte na un peliger asina.

CISCO KID

1. „Duquesa ya e ta den e alcaldia, sano y salvo." „Aha". 2. „Con e ta portando?" „E tin gana di hui." 3. „Bueno...... ocupa bosonan pa e no hui...... te ora cu mi casa cunele."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ja, doctora, duna e valvulanan ey tur presion cu ta posible." 2. Den un rato nan ta keda envolvi den e gas y bo por nota un reaccion stranjo di nan banda. 3. Envuelto den e gas e hendenan tur ta cuminza hari......



DICK TRACY

1. Te por fin Trusty Hubbub ta baha su speed un poco y ta drenta den un otro camina...... 2. „Esaki a bay basta leeuw caba, lo mi grab'e tas, maske en esaki kier meen perdida di un braza pa mi." 3. „Y despues lo mi laga e bestianan bay." 4. E auto a perde control.



RIP KIRBY

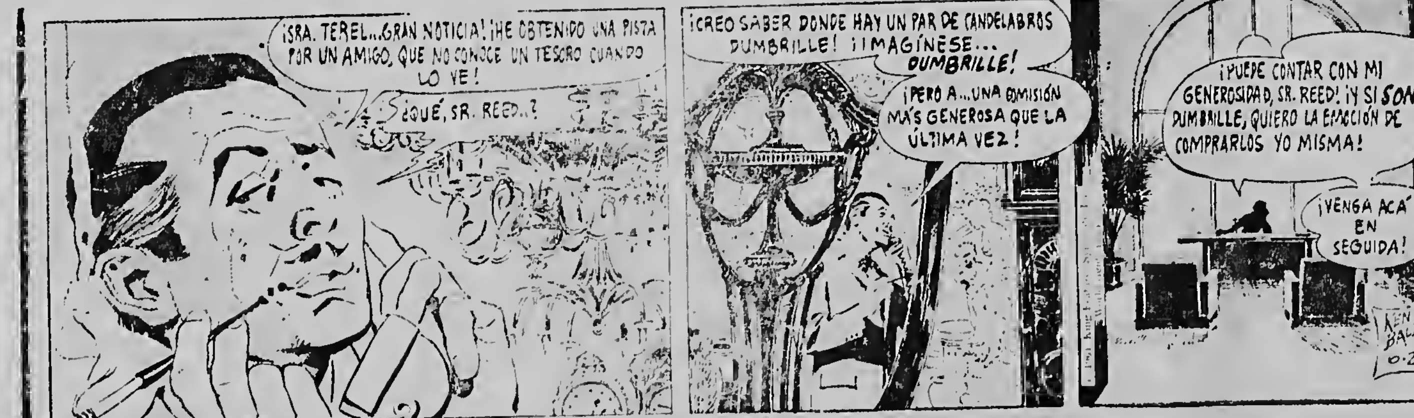
1. „E bishita di Kirby ta amena...... „Nos tin un terrescopio maravilloso Sr. Kirby." 2. „Esey ta e fabrica di abotonadores di Armonia." „E ta impresionante...... y profetica." 3. „Flora mester ta gustele, mi mester haci algo."



Derechos Reservados.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sra. Terel...... mi tin gran noticia, mi a haya un pista pa un amigo, cual no conoce un tesoro ora e weitele." „Kiko Sr. Reed?" 2. „Mi kier sa unda tin un paar di candelario Dumbrille, imaginabo.... DUMBRILLE. „Pero...... cu un omision mas generosa cu e ultimo vez." 3. „Bo por conta riba mi generosidad, Sr. Reed, y si nan ta DUMBRILLE, mi kier tin e emocion pa cumpra nan mi mes." „Bini akinan un bez."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E la dal e, haci un papa di djele, Vassily." 2. „Ay, e ta bay di berdad......?" 3. „OHHHHH", Ay e la lastimele", PAAF.



PEPITA

1. „Tin un gran baratillo awe na Quimbo, y mi kier pa bo bay cumpra algun cos eynan pa mi." 2. „Lo tin hopi hende eynan, asina ta waak pa bo ta eynan promé cu e portanan habri." 4. „Mi ta sintimi manera cu ta un monton di bufalo a pasa ariba mi."





ARIES
21 Maart — 18 April



Awe ta mehor bo haci bo mes trabaonan di mas mehor posibel.

TAURUS
20 April — 20 Mei



Termina trabao cu a keda para i cumpli cu bo debernan.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Concentra bo atencion riba bo trabao diario i termina loke bo a pone un banda.

CANCER
22 Juni — 22 Juli



Paga atencion riba es dia di awe riba relacion financiero cu otro persona.

LEO
23 Juli — 23 Augustus



Awe bo ta haci bon, di larga otronan tuma initiativa.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Haci tur bo debernan diario i comun i ocupacionnan.

LIBRA
24 September — 23 October



Awe probablemente bo atencion lo bai riba un of otro sport.

24 October — 22 November
SCORPIO



Awe lo bo tin mester di mas pasenshi cu otro dia den bo becindario.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Personanan den bo becindario lo tin ideanan excentrico awe.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



Awe probablemente lo bo tin cu revisa bo asuntonan financiero.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Na es momento aki bo mester tuma initiativa.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Awor ta bo turno di ser reserva. Trata di goza di sosiego.

Paul Henry Spaak a yega Moskou

MOSKOU 20 september. —
Paul Henri Spaak, e minister Belgico di exterior, a llega Moskou na unda e lo ta huesped di Chroesjtsjef. Spaak a bisa promé cu el a sali cu e no ta bai Moskou pa un mision especial, y e no tin un tratado di paz riba lista.

Tur cos cu tin den mi cabez ta solamente ideanan.

Enter pais di Suecia ta na luto

STOCKHOLM 20 september. —
Rey Gustavo di Suesia a decidi di l e bandera na e palacio Real na Sto holm cologa halfstok como prueba henter e pais ta na luto pa e mo di Dag Hammarskjoeld. Tambe na otro edificionan di gobierno, tantu Stockholm como na otro ciudadnan Suesia nan lo cologa e banderanan h stok.



Tres hoben di Oost Berlin a tuma e libertad di corre nan truck grandi bai dal full speed den e muraja en Oost y West Berlijn. E VOPO's cu tabata haci warda luga aki a queda asina asombra pa e bagamunderia aq cu hasta nan a lubida di haci uso di nan skopet.